**Arabic**

Arabic is a language spoken primarily in the Arab world and was originally used to describe people living on the Arabian peninsula. There are a wide variety of dialects but it is a common language for countries on the Arabian peninsula as well as northern Africa like Sudan, Egypt, and Tunisia. **It is meant to be read right to left so be aware when you copy and paste script.**

This tool can be used to create signs, emails, text, etc. for general garden communications. Anything in RED is meant to be replaced by a date, dollar amount, or something in English. It is already placed in the sentence so that it is grammatically correct.

It is a living document so contact us if you think something needs to be added.

|  |  |
| --- | --- |
| **English** | **Arabic Translation** |
| Do not leave piles of beans in the garden. | لا تترك أكوام البقوليات في الحديقة. |
| Place in compost. | ضع في السماد. |
| Do not put weeds, trash, or sticks in compost. | لا تضع الحشائش أو القمامة أو العصي في السماد. |
| Take trash home. | خذ القمامة إلى المنزل. |
| Do not touch electric fence. | لا تلمس السور الكهربائي. |
| Garden is open on (INSERT DATE). | الحديقة مفتوحة يوم (INSERT DATE) |
| All gardeners, please attend a meeting on (INSERT DATE). | جميع البستانيين : يرجى حضور الاجتماع يوم (INSERT DATE) |
| These plants are available | هذه النباتات متوفرة |
| We will have a potluck on (INSERT DATE). | **سوف نقيم حفلة طعام يوم** (INSERT DATE) |
| Please bring a dish to share. | **يرجى المشاركة بإحضار صنف من الطعام** |
| Do not smoke or drink alcohol in the garden. | لا تدخن أو تشرب الكحول في الحديقة. |
| Planting deadline is (INSERT DATE). | آخر موعد للزراعة هو (INSERT DATE) |
| If you have not planted, your garden will be given to someone else. | إذا لم تكن قد زرعت حديقتك ، فسيتم منحها لشخص آخر. |
| Registration starts (INSERT DATE). | (INSERT DATE) يبدأ التسجيل |
| Place rocks here. | ضع الأحجار هنا. |
| Straw is $(INSERT DOLLAR AMOUNT) per bale. | القش هو (INSERT ) لكل بالة. **سعر** |
| Garden will close on (INSERT DATE). | ستغلق الحديقة يوم (INSERT DATE) |
| Please remove all sticks, tomato cages, and yarn. | يرجى إزالة جميع العصي وأقفاص الطماطم والخيوط الصوفية. |
| Please lock the gate | الرجاء قفل البوابة |
| If you want to garden here, please call or email… | **إذا كنت ترغب أن تزرع هنا ، يرجى الاتصال أو إرسال بريد إلكتروني إلى** … |
| If you need food assistance, these food pantries can help | إذا كنت بحاجة إلى مساعدة غذائية ، فمخازن الطعام التالية تستطيع المساعدة |
| You are in the wrong place. | انت في المكان الخطأ |
| Please call… | يرجى الاتصال ب… |
| If you have any questions, please contact… | إذا كان لديك أي أسئلة، يرجى الاتصال ب… |
| Do not pick from this garden. | لا تأخذ من هذه الحديقة. |
| If you need food assistance, call 211. | إذا كنت بحاجة إلى مساعدة غذائية، اتصل بالرقم 211. |
| Leave your plants standing. | اترك نباتاتك واقفة |
| Do not cut down the plants. | لا تقص النباتات |
| Do not dig up the plants. | لا  تقتلع النباتات |
| Garden will be mowed in November. | حشائش الحديقة ستقص في شهر نوفمبر |
| Garden plot clean-up deadline is (INSERT DATE). | آخر يوم  للتنظيف  قطعة  الحديقة  المخصصة لك هو (INSERT DATE) |
| Please, do not take tools offsite. |  |
| Plant distribution | توزيع النباتات |
| **\*\*\*Translations provided by Refugee Development Center** | |